

Denne fil er downloadet fra
Danmarks Tekniske Kulturarv
www.tekniskkulturarv.dk

Danmarks Tekniske Kulturarv drives af DTU Bibliotek og indeholder scannede bøger og fotografier fra bibliotekets historiske samling.

Rettigheder

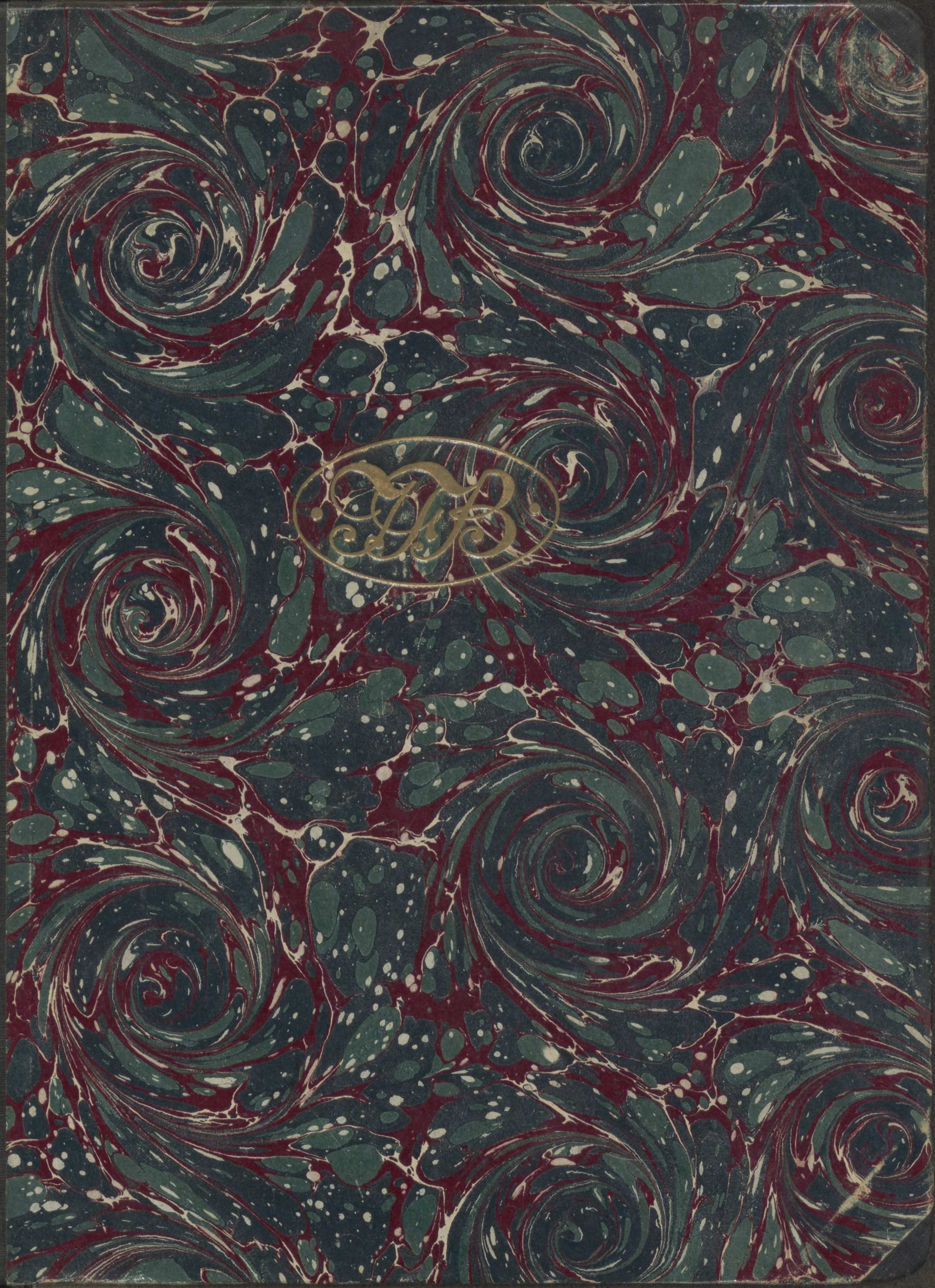
Du kan læse mere om, hvordan du må bruge filen, på
www.tekniskkulturarv.dk/about

Er du i tvivl om brug af værker, bøger, fotografier og tekster fra siden, er du velkommen til at sende en mail til *tekniskkulturarv@dtu.dk*

6781

739 / Folio.

ELKINGTON
& Co.
Vienna
Exhibition
Group 7



145



739 / St. f.

~~739~~
~~6711 (661)~~

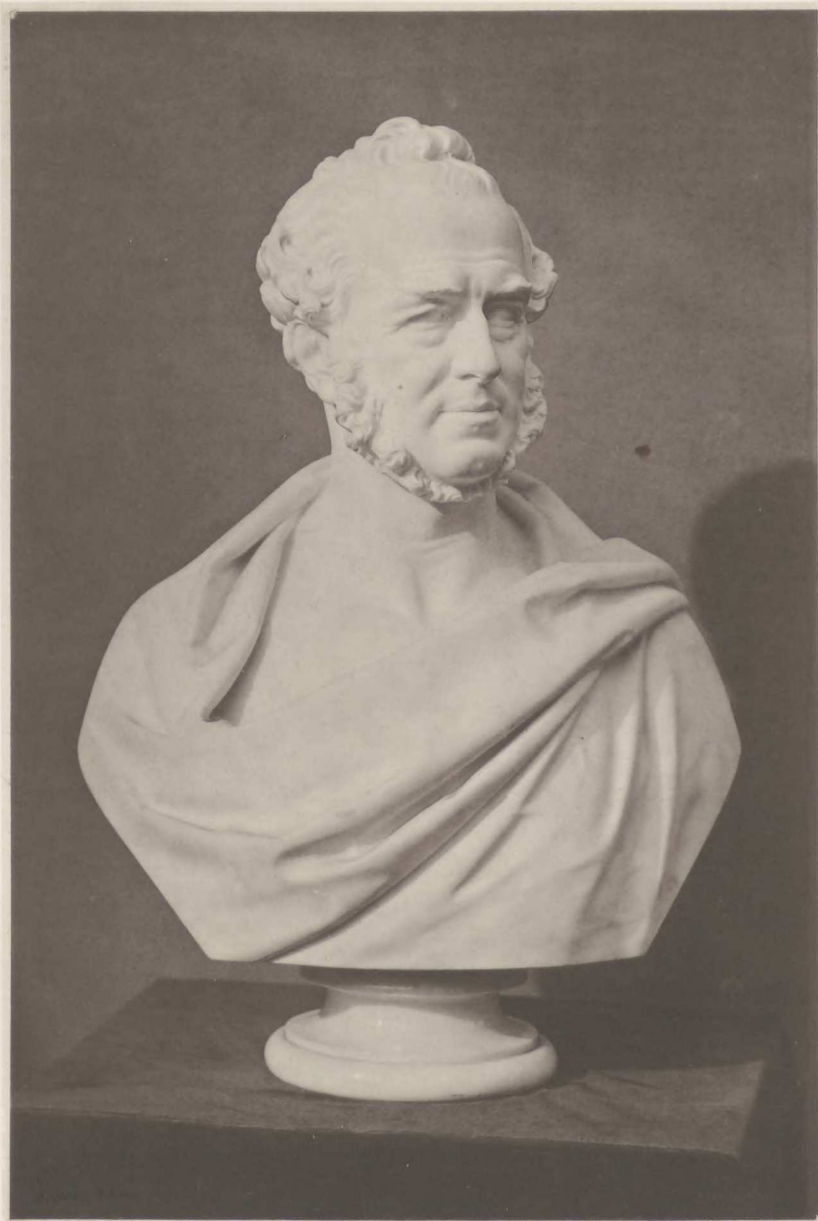




LONDON,
22, REGENT ST.
45, MOORGATE ST.
BIRMINGHAM.

LIVERPOOL,
CHURCH ST.
MANCHESTER,
ST ANN'S SQUARE.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



GEORGE RICHARDS ELKINGTON,
FOUNDER OF THE FIRM OF
ELKINGTON & CO.

FROM A MARBLE BUST BY J. H. FOLEY, R.A.

INTRODUCTION.

The Home of Electro.

From the "Daily Telegraph" of October 26.



HERE was a Golden Age once upon a time, we are told—a Silver Age, an Age of Iron, and one of Bronze; and certainly, if we are to attach any importance to the flint hatchets found in the "drift," there was even an Age of Stone. Critics who wish to appear smartly cynical are even apt to qualify the present epoch as an "Electro-plated Age;" and the philosophy of Mr. Carlyle with regard to shams may be diluted to infinity when we come to descant, with a complacent causticity, on the multitude of make-believes and "perfect substitutes" for the precious metals which the discovery of electro-metallurgy has brought forth. I have no ambition to be satirical at the expense of the good people who may choose to wear lacquered guard chains or "imitation" jewellery, or at whose banquets plated side dishes or "electroed" spoons and forks make their appearance. I am not going to turn up the domestic teapot to seek for the Hall mark, or to inquire whether the many bracelets glistening on the arms of my neighbour's wife are of genuine or spurious gold. I am merely desirous of recording some experiences I have recently gathered concerning the making of electro ware at Birmingham—experiences mainly acquired from visits to the workshops of the Messrs. Elkingtons. Legion, in truth, is the name of the electro-platers and gilders, the bronzists and brassers, of Birmingham. Still, Elkington's, taken as a whole, must be accepted as a typical establishment, not only in the department of the manufacture of electro-ware, but in regard to that combination of fine art with industrial skill which is one of the most marked characteristics of the Midland metropolis.

Entering the vast premises of the Elkingtons, the visitor first passes up a lofty staircase between an avenue of imposing bronze statues of the kings of England, and is ushered into extensive show rooms set out with all the industrial and artistic marvels in genuine gold and silver, and electro-ware, *repoussé*, and enamel, with which successive International Exhibitions have made the world familiar. The inquirer, however, anxious to penetrate behind the scenes of all this splendour, and to learn the secrets of the various processes, hastens to enter his name in a visitors' book. His precursor as a signatory may have been a Prince of the Blood Royal—in truth, I was very much edified to mark the bold and legible characters in which Prince Arthur had inscribed his name on the Elkington record; and his successor may be a Japanese ambassador, a Russian boyard, or a hardware dealer from the State of Pennsylvania. For all the world must fain come to Birmingham to see how things are made. Presently he is given into the charge of a trim damsel, who will "see him over the works" if he be an ordinary visitor. In special cases, special *ciceroni* of higher status undertake the courteous office.

First you see the ware made, be it a spoon or a fork, a teapot, a soup tureen, or a candelabrum; nor, watching the preliminary stages, can you fail to recognise the analogy between the fabrication of these articles and the making of steel pens. Once more you behold the stamping or cutting, and the embossing or raising presses in active requisition, only on a far more extensive, powerful, and complicated scale than in the case of the steel pens. The force of a pound weight at Gillott's is represented at Elkington's by the force of a ton, and often of many tons.

The ware, being finished and ready for plating, is taken to a room where each article is scrupulously weighed, and the weight entered in a book, with the amount of silver which it is intended to deposit registered against it; then the ware is thoroughly cleansed in a solution of caustic

potash to free it from grease. It is afterwards scoured with sand and dried in sawdust, is immersed in "dipping" acid to give it a bright surface, and is repeatedly swilled in clean water. A piece of copper wire having been fastened to it, the ware is plunged into a solution of cyanide of mercury to prevent oxydation, and then the fork, or spoon, or teapot which is to glisten so brightly on the middle-class board, is taken to the plating vat. This vat, or tank, is divided by suspended plates of silver into a given number of compartments, and the articles are suspended by their wires on brass rods, and so arranged as to present an equal amount of surface for the deposit of silver. As much as twenty-four ounces of silver can be deposited in the course of an hour; and this, with the perfect smoothness, hardness, and thickness of the silver deposited, may account for the great durability of the articles manufactured by the Elkingtons. When the ware has been in the vat a sufficient time—that is a secret into which the visitor is not initiated—it is taken out, rinsed in cold water, and dried. Then it is again carefully weighed, and the precise amount of silver deposited upon it ascertained and registered. Electro-gilding is carried on under analogous conditions, the difference in the material being allowed for; and several of the suspended plates of gold I saw in the gilding vat were worth, I was informed, from eighty to a hundred pounds sterling apiece.

Being now silvered, or gilded, or brassed—for I saw great bunches of metal buckles receiving a brazen bath—the ware is sent up to be "finished," "bright-hammered," or "handed up." Sometimes the ware has to be elaborately chased, under other circumstances as elaborately engraved, but these processes do not differ from those carried on in the regular gold and silversmiths' trades. The Elkingtons are both gold and silversmiths on a very large scale.

A careful survey of these ingenious manufactures, together with some mental reference to social statistics, will not unnaturally lead to the conviction that the most remunerative department of the electro-plater's business is connected with the production of spoons, forks, and teapots; while even such apparently trifling articles as electro-brassed buckles are not to be despised, and may be made to yield a very fair margin of profit. But these are not by any means the only ware produced at Birmingham by the Elkingtons. They will fabricate sumptuous shields in *repoussé* or oxydized silver or of iron—witness that marvellous Paradise Lost Shield, made by Morel Ladeuil for the Paris Exhibition of 1867, the original of which is now in the South Kensington Museum; they will manufacture the most gorgeous race-cups and international trophies; they will produce "surtouts" or table-services in gold, silver, or electro, of a nature to put to shame the famous one made for the Paris Hotel de Ville; they will cast or electro-deposit your equestrian statue twenty feet high, if you desire it: and especially, at the present moment, they are employed in the production of the most exquisite enamels on copper and bronze I have ever seen—not the *cloisonné* enamel of Barbedienne, although in that department they have turned out some choice specimens, but the lustrous, united Japanese enamel, intersected by golden threads. The preparation of all these works, tasteful in design and skilful in manufacture as they are, necessitates the employment of a very large staff of artists, draughtsmen, modellers, sculptors, chasers, engravers, and enamellers. In short, the establishment of the Elkingtons, in addition to being a huge factory, is a vast art studio—the latter being directed by a very accomplished French gentleman, long known in connection with industrial art, M. Willms. To the kindness and courtesy of the managing partners in the firm, and to the kindly intelligence of M. Willms, I am indebted for the opportunity of studying the details of a surprising exposition of human industry, ingenuity, and taste.

Einleitung.

Die Heimath des Electro.

Aus dem "Daily Telegraph" vom 26. October.

Es gab dereinst, so lehrt man uns, ein goldenes Zeitalter — ein silbernes Zeitalter, ein eisernes Zeitalter und selbst eins von Bronze; auch gab es ganz gewiß, wenn wir den steinernen Aen, die auf den Trümmern gefunden wurden, überhaupt welche Bedeutung beimesen sollen, ein steinernes Zeitalter.

Kritiker, die besonders cynisch zu erscheinen wünschen, sind sogar geneigt, die gegenwärtige Epoche als ein „electro-platt. Zeitalter“ zu bezeichnen, und die Philosophie des Herrn Carlyle, in Bezug auf Unächtheit, mag bis ins Unendliche geführt werden, wenn wir mit unbefangener Strenge bei der Menge der Nachahmungen und „vollkommener Substituten“ für die kostbaren Metalle, welche die Entdeckung der Electro-Metallurgie hervorgebracht hat, verweilen wollen.

Ich habe durchaus nicht die Absicht, auf Kosten solcher Leute satyrisch zu sein, welche goldplattirte Uhrketten oder imitirten Schmuck tragen, oder auf deren Banketts plattirte Gemüthschüssel oder Electro-Löffel und Gabeln zum Vorschein kommen. Eben so wenig bin ich willens im Haushalte den Theetopf umzukehren, um den Stempel seiner Achtheit zu suchen oder mich etwa darum zu kümmern, ob alle die Armabänder, die am Arm meiner Nachbarin prangen, von echtem oder unechtem Golde sind. Was ich wünsche, ist nur, von meinen Erfahrungen im Electro-Fache, kürzlich in Birmingham gesammelt, Weniges bekannt zu geben.

Es sind dies Kenntnisse, die ich mir hauptsächlich bei Besuchen der Elfkington'schen Fabriken erworben habe. Wahre Legionen sind die Namen der Electro-Plater, Vergolter, Bronzierer und Vermeßingerer in Birmingham. Doch Elfkington's im Ganzen genommen, muß wirklich als ein Muster-Etablissement betrachtet werden, nicht nur im Anfertigen der Electro-Waaren allein, sondern auch in Bezug auf Combination hoher Kunst mit industrieller Geschicklichkeit, welche eine der ausgeprägtesten Charakteristiken der mittelantischen Metropole bildet.

Bevor man die ungeheuren Räume der Elfkington'schen Fabrik betritt, erstigt man eine Treppe, zu deren beiden Seiten imposante Bronze-Statuen der Könige von England aufgestellt sind, und von welcher aus man in das geräumige Musterlager eingeführt wird, das mit wahrhaft industriellen und künstlerischen Wundern in echtem Golde und Silber mit Electro-, Email- und Repoussé-Waaren reichlich ausgestattet ist, mit welchen die wiederholten internationalen Ausstellungen die Welt bereits bekannt gemacht haben. Der Eintretende jedoch, welcher gar gerne hinter die Coulissen all die er Pracht treten und die Geheimnisse der verschiedenartigen Prozesse erfahren möchte, eilt, seinen Namen in das Fremdenbuch einzuschreiben. Sein Vorgänger, als Einzeichner, mag ein Prinz von königlichem Blute gewesen sein — und wirklich war ich angenehm überrascht, die kühnen und leserlichen Schriftzüge zu erblicken, in denen Prinz Arthur seinen Namen in Elfkington's Buch eingetragen hatte; sein Nachfolger mag ein japanesischer Geandte sein, ein russischer Boyard oder ein Eisenwaarenhändler aus Pennsylvania, denn alle Welt muß nach Birmingham kommen und sehen, wie solch wunderbare Dinge fabriziert werden. Man wird alsbald der Föhrung eines schmunzlenden Fräuleins anvertraut, die den Kommenten, falls er ein gewöhnlicher Besucher ist, durch die Werke föhrt. In besonderen Fällen aber übernehmen specielle Ciceros höhere Stellung dies freundliche Amt.

Zuerst sieht man, wie die Waare angefertigt wird, sei es nun ein Löffel oder eine Gabel, eine Theekanne, eine Suppenterrine oder ein Armleuchter. Die vorbereitenden Prozesse lassen sofort die Analogie erkennen, welche die Anfertigung dieser Gegenstände mit der Stahlfeinereinfabrikation hat. Wie dort, so auch hier, sieht man die Stampf- oder Schneide-, die Relief- oder Präge-Pressen in voller Thätigkeit, nur in weit ausgehenderem, kraftvollere und complicirterem Maasse, als in der Stahlfeinereinfabrikation. Ein Pfund Kraft von Willott's ist bei Elfkington's durch eine und oft mehrere Tönnen Kraft vertreten.

Nachdem die Waare das Stadium erreicht hat, in dem sie plattirt werden kann, bringt man sie in ein Zimmer, in dem jeder Artikel aufs genaueste gewogen und dessen Gewicht sodann nebst des Betrages Silbers, den man aufzulegen beachtigt, gebucht und registriert wird.

Sodann wird die Waare in einer Auflösung ägender Potasche gründlich gereinigt, um sie von allen Fetttheilen zu befreien. Nachdem, mit Sand gerieben, in Sägespänen getrocknet, und in eine Säure getaucht, um ihr eine glänzende Außenseite zu geben und zu wiederholten Malen mit reinem Wasser abgespült. Der betreffende Gegenstand wird, nachdem er an ein Stück Kupferdraht befestigt wurde, in eine Auflösung von Cyanid-Quecksilber getaucht, um Drypiren zu verhüten und sodann werden Gabeln, Löffeln oder Theekannen, die in den Schränken des Mittelstandes so jählich glitzern, zum Platin-Bade genommen.

Dies Bad, oder dieser Zuber, ist durch aufgehängte Silberplatten in eine gegebene Anzahl Bäder eingetheilt und die Gegenstände, die mit Draht an Messing-Stäbe gehängt sind, werden derart arrangiert, daß sie zur Auflegung des Silbers eine gleiche Oberfläche bieten. Bis zu 24 Unzen Silbers können im Verlaufe einer Stunde aufgelegt werden und dies, sowie die vollständige Glätte, Härte und Dicke des aufgelegten Silbers erklärt die große Dauerhaftigkeit der Artikel, welche Elfkington's fabriciren. Nachdem der Gegenstand lange genug im Bade gelegen hat — ein Geheimniß, in das der Besucher nicht eingeweiht wird — wird er herausgehoben, in kaltem Wasser ausgespült und dann getrocknet. Sodann wieder sorgfältig gewogen und der genaue Betrag des aufgelegten Silbers festgestellt und registriert. Electro-Vergolten wird in ähnlicher Weise vorgenommen, natürlich aber mit verschiedenartigem Materiale. Mehrere der eingestellten Teller, die ich im Goldbade sah, waren, wie mir gesagt wurde, achtzig bis hundert Pfund Sterling per Stück werth.

Wenn nun die Waaren verfilbert, vergollet oder vermeßigt sind — denn ich sah große Bündel Metall-Schnallen im Messingbade — werden sie zum „Ausarbeiten“, zum „Planbämmern“ oder zum „Sandpoliren“ gegeben. Manchmal werden die Gegenstände kunstvoll getrieben, oftmals geschmackvoll gravirt; doch diese Prozesse weichen nicht von jenen, die im gewöhnlichen Gold- und Silberschmied-Geschäfte angewandt werden, ab. Elfkington's sind sowohl „Gold-“ als Silber-Schmiede in sehr großem Maasse.

Eine sorgfältige Besichtigung dieser sinnreichen Erzeugnisse und ein Blick auf sociale Statistiken, wird uns leicht zur Ueberzeugung föhren, daß der rentabelste Theil des Electro-Plat-Geschäftes in der Löffel-, Gabel- und Theekannen-Fabrikation besteht, während anßerdem solch anscheinend kleinliche Artikel als elektr. vermeßigte Schnallen nicht zu verachten sind, und einen sehr schönen Nutzen abwerfen können.

Aber dies sind durchaus nicht die einzigen Erzeugnisse des Elfkington'schen Etablissementes in Birmingham, sondern auch prächtige Schilder in Repoussé, in oxidirtem Silber oder auch in Eisen werden tadellos angefertigt, als Beispiel diene jenes wundervolle Schild (das verlorene Paradies darstellend), welches von Morel Latreuil für die Pariser Ausstellung des Jahres 1867 angefertigt wurde und dessen Original jetzt im South-Kensington-Museum ist; Elfkington's fabriciren die prachtvollsten Wettrenn-Pokale und internationale Trophäen, „surtouts“ oder Tafel-Services in Gold, Silber oder Electro in einer solchen Weise, die selbst das berühmte, für das Pariser Hotel de Ville angefertigte Service vollständig in den Schatten stellt. Auch gießen oder fertigen sie auf galvanoplastischem Wege, falls Sie wünschen, Ihre Statue zu Pferde 20 Fuß hoch, und im jetzigen Augenblicke sind sie mit Production der vorzüglichsten Emails, auf Kupfer und Bronze, die ich je gesehen habe, beschäftigt — nicht Gloisonne-Email von Barbetienne, obgleich sie hierin ganz wunderbar schöne Specialitäten hervorgebracht haben, sondern glänzendes gemischtes japanesisches Email, mit goldenen Fäden durchschnitten.

Die Herstellung aller dieser Arbeiten, so geschmackvoll in Zeichnung und kunstvoll in Ausführung wie sie sämmtlich sind, erfordert die Beschäftigung einer sehr großen Anzahl Künstler, Zeichner, Moreleurs, Bildhauer, Graveurs, Graveure und Emailleurs. Kurzum, das Elfkington'sche Etablissement ist nicht nur eine colossale Fabrik, sondern auch ein großartiges Kunst-Atelier, wozu Letzteres von einem sehr tüchtigen Franzosen, Herrn Willms, geleitet wird und dessen Namen lange allen Denen bekannt ist, die mit industrieller Kunst vertraut sind. Der Güte und Höflichkeit der geschäftsföhrnden Theilhaber der Firma, sowie dem freundlichen Benehmen des Herrn Willms, hatte ich es zu verdanken, alle Einzelheiten einer überraschenden Ausstellung menschlicher Industrie, Schöpferkraft und Geschmacksbildung, studiren zu können.

The Helicon Vase.

ILLUSTRATIVE MUSIC AND POETRY

IN REPOUSSÉ SILVER AND STEEL,
DAMASCENED IN GOLD.



HIS Centre Piece or Vase is wrought out of silver and steel by the *repoussé* process, and is further enriched with damascened tracery in gold. It is beyond all comparison the most important work of high art ever produced by Elkington & Co., and has taken six years in manufacture. The following remarks from the *Birmingham Daily Post* give a faithful description of the design:—

We would cite especially the grand Centre Piece, in oxydized silver and damascened steel, which ranks as the masterpiece of the eminent metal sculptor, M. Morel Ladeuil. Many and important as are the works which have issued from the hands of this accomplished artist, from his "silver table" to the Milton Shield, he has never before achieved anything approaching in beauty of design, fulness of elaboration, and mastery of technical execution, to this noble allegorical composition, in which are embodied, we understand, the fruits of nearly six years' unbroken application. The general form of the design, which is in the style of the Italian Renaissance, and devoted to the apotheosis of Music and Poetry, may be described as an elongated plateau enriched with sculptured plaques or panels, and supporting in its centre, between two seated figures, a tall and stately Vase. The Vase, which is of ovoid form, with upraised handles gracefully continuing the curve of the sides, is surmounted by a charmingly posed group of two boyish genii, the upper one bearing aloft Apollo's lyre, which forms the apex of the work, while the youth at his feet tests the purity of the strain with a tuning fork. A floral garland on either side connects this group with the handles of the Vase, and adds strength to the composition. On the body of the Vase, on either side, are large medallion reliefs in *repoussé*, representing the Nine Muses, four on one side, and five on the other; and the bases of the handles are covered by scutcheons bearing the names of illustrious poets and composers—Homer, Shakespeare, Molière, and Byron, on the one, and Handel, Beethoven, Haydn, and Mozart on the other. Upon the pedestal on either side, facing the extremities of the plateau, are seated large semi-draped female figures, symbolizing Music and Poetry, and either nymph is attended by a youthful geni, whose action dramatically supplements the indications afforded by the pose, expression, and accessories as to the character and pursuits of the principal figure. Upon the shelving base of the pedestal, on either side, is an oval bas-relief, occupied, the one by a spirited representation of Pegasus bearing a geni typifying inspiration, the other by a griffin or hippograph,

carrying the geni of Imagination. Upon the sloping surface of the outer border of the plateau are a series of twelve bas-reliefs of various shapes, illustrative of the various descriptions of Music and Poetry, six of each kind; and the interstices of the design are filled up with masks, scrolls, and trophies of various kinds in beaten and oxydized silver, which is everywhere thrown up in admirable relief by the ebony black ground of the damascened steel, which forms the framework and setting of the composition. No words can well convey the chaste and harmonious beauty of the work, the charms of which, unlike those of modern metal work in general, are essentially sculptural as opposed to chromatic, and derived from elegance of form rather than from surface decoration. The modelling of the detached figures throughout is simply superb, combining the rare proportions and matchless symmetry of classical forms with French *esprit* and grace; and the figure work in the bas-reliefs, in which nymphs, cupids, and satyrs seem to be invested by the artist with an individuality and expressive power rarely found in such conventional embodiments, is scarcely less meritorious. As examples of happy invention, seconded by rare technical skill, we would cite the two smaller plaques illustrative of elegiac and satirical poetry, and the oval bas-relief on the pedestal symbolical of Imagination. In the first, we have a veiled recumbent figure, attended by mourning genii, in a landscape saddened by willows and cypresses—the whole composition breathing a sense of refined and touching sorrow. Satirical poetry is emblemized by a grinning satyr, who has just removed with one hand the comely mask, which lately hid his features, whilst scourging with the other a group of unsuspecting genii who had assembled to listen to him. The medallion symbolizing Imagination is exceedingly bold and spirited, and the care and finish with which every detail has been wrought out may be seen, with the aid of a magnifying glass, in the admirable rendering of the textures, and especially the fine gradations by which the feathers of the winged portion of the griffin pass into hair upon the body. Other examples of skilful tool work are to be found in the happy rendering of skin texture in the nude surfaces of the statuettes, and in the delicate chasing of the damascene work or inlaying of the black steel ground work with fine lines of gold and silver. After a careful consideration of these elaborate excellences, which, like all true ornament, it will be observed, serve to enrich and strengthen, not to enfeeble by overloading, the main design of the composition, the visitor will not be surprised to learn that the art labour alone bestowed upon this spirited and poetical masterpiece represents little short of £6,000.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechnic Studio, London.

THE HELICON VASE,
IN REPOUSSE SILVER AND STEEL, DAMASCENED WITH GOLD.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—MOREL LADEUIL.

HELICON VASE.



Musik und Poesie.



In Repoussé-Silber und Stahl, mit Gold damascirt.



Diese Vase, in Silber und Stahl, ist im Repoussé-Style verfertigt und mit damascirten Goldverzierungen ausgeschmückt. Es ist solche in Bezug auf Kunst weitaus der werthvollste Gegenstand, welcher je aus der Elkington'schen Fabrik hervorgegangen ist. Nachstehende, der Birminghamer "Daily Post" entnommenen Zeilen, geben eine genaue Schilderung dieses Kunstwerkes:

"Viele und wirklich meisterhaft gearbeiteten Gegenstände sind aus der Hand des so trefflichen Artisten, Herrn Morel-Ladeuil, hervorgegangen; jedoch, von dessen „silbernem Fische“ angefangen bis zum „Milton-Schild“, alle seine Werke zählend, hat er nie zuvor irgend etwas vollendet, das in Schönheit der Zeichnung, Zartheit der Ausarbeitung, sowie in Meisterschaft technischer Fertigkeit dieser wunderbar schönen allegorischen Schöpfung gleichkommt und welche, wie uns gesagt wurde, die Frucht einer sechsjährigen ununterbrochenen Thätigkeit ist. Die allgemeine Form der Zeichnung, die im italienischen Renaissance-Style ausgearbeitet der Vergötterung der Musik und Poesie geweiht ist, kann wohl als ein längliches Plateau bezeichnet werden, mit ausgehauenen Feldern verziert, aus dessen Mitte zwischen zwei sitzenden Figuren eine große, prächtige Vase hervorragt. Die Vase selbst, eiförmig, hat zwei aufwärts strebende Arme, die geschmackvoll die Biegung fortsetzen, die den Seiten der Vase gegeben ist, und wird gekrönt von einer ganz reizenden Gruppe zweier knabenhafter Genieen, von denen der obere Apollo's Lyra haltend den Gipfel des Werkes bildet, während der Knabe zu Füßen desselben mittelst einer Stimmgabel die Reinheit der Saitenlänge erprobt. Eine Blumenguirlande zu beiden Seiten verbindet die Gruppe mit den Henkeln der Vase und verleiht der ganzen Composition mehr Kraft. Am Körper der Vase sind zu beiden Seiten große Medaillon-Reliefs in repoussé gearbeitet, welche die neun Muses darstellen, vier auf einer und fünf auf der anderen Seite. Die unteren Enden der Henkel sind mit Schildern bedeckt, welche Namen berühmter Poeten und Componisten tragen: Homer, Shakespeare, Molière und Byron auf dem einen und Händel, Beethoven, Haydn und Mozart auf dem anderen. Auf dem Piedestal zu beiden Seiten sitzen nach den Spigen des Plateaus gekehrt, zwei große halbkreisförmige Frauengestalten, Musik und Poesie darstellend. Jede der Nymphen ist von einem jugendlichen Genius begleitet, dessen Handlung die Kennzeichen dramatisch ergänzt, welche jeder Hauptfigur eigen sind und ganz dem Character und Streben derselben entsprechen. Auf dem etwas abschüssigen Fuße zu beiden Seiten der Vase sind ovale Vasreliefs angebracht, wovon eines, eine geistreiche Darstellung des Pegasus, den, die Inspiration darstellenden Genius tragend, giebt; während das andere einen Greif oder Hippogryph vor Augen führt, welcher den Genius der Imagination trägt. Auf der schiefen Ebene des äußeren Plateaurandes ist eine Serie von 12 Vasreliefs in ver-

schiedenen Formen angebracht, wovon je sechs als Erläuterung der diversen Symbole für Musik und Dichtung dienen. Die Zwischenräume der Zeichnung sind mit Masken, Verzierungen und Trophäen in theils geschlagenem, theils ordnetem Silber ausgefüllt, das überall in prachtvollem Relief auf dem ebenholzschwarzen Grund in damascirtem Stahle hervortritt, welcher das Rahmwerk und die Fassung der Composition bildet. Mit Worten läßt sich wohl kaum die wahrhaft erhabene und seltene Schönheit dieses Werkes wiedergeben, dessen wirklicher Reiz so durchaus von dem moderner Metallarbeiten im Allgemeinen, abweicht und hauptsächlich sculpturesquer Natur ist, im Gegensatz zu Werken in chromatischer Ausführung, und der daher weniger in Ausschmückung des Aeußeren als in Eleganz der Formen besteht. Die Modellirung der freistehenden Figuren ist durchaus vortrefflich und vereint die so seltenen Proportionen und die unvergleichliche Symmetrie classischer Formen mit französischem esprit und Anmuth, während die Ausarbeitung der Figuren in Vasrelief von Nymphen, Cupidos und Satyren, voller Individualität und Macht des Ausdrucks, wie sie selten in solch zusammengehöriger Verkörperung gefunden werden, durchgeführt ist und deshalb kaum als weniger rühmendwerth bezeichnet werden kann. Als Beispiele glücklicher Erfindungsgabe mit seltener technischer Fertigkeit gepaart, brauchen wir nur die zwei kleineren Blacqué-Illustrationen der elegischen und satyrischen Poesie anzuführen, sowie auf das ovale Vasrelief am Piedestal, in welchem die Imagination dargestellt ist, zu verweisen. Im Ersteren erblicken wir eine verschleierte, ruhende, von trauernden Genieen umgebene Gestalt, in einer von Weiden und Cypressen verdüsterten Landschaft, deren ganze Zusammenstellung den Hauch seines Sinnes zarter und rührender Trauer trägt. Satyrische Poesie, durch eine grinsende Satyre verfinstlicht, mit der einen Hand die liebliche Maske abnehmend, die einige Augenblicke zuvor deren Züge bedeckte, geißelt mit der anderen eine Gruppe, die nichts Arges wahnend sich versammelt hatte, ihren Worten zu lauschen. Das die Imagination vorstellende Feld ist außerordentlich kühn und sinnreich und die große Sorgfalt, mit welcher eine jede Einzelheit ausgeführt ist, die besonders gut mit Hülfe eines Vergrößerungsglases beurtheilt werden kann, tritt namentlich in den feinen Abstufungen hervor, in denen die besüßelten Theile des Greises zu Haaren auf dessen Körper übergehen. Andere Beispiele geschickter Arbeit findet man in der natürlichen Wiedergabe des Hautgewebes an den nackten Theilen der Statuetten, sowie auch im feinen Eiseln der damascirten Arbeit oder dem Einlegen des schwarzen Stahlsgrundes mit den feinsten Silber- und Gold-Linien. Nach einer genauen Erwägung und Betrachtung aller dieser Vortrefflichkeiten, welche durch ächten Zierrath nur noch vergrößert und gehoben werden, und der gewiß das Ensemble der Zeichnung weder schwächen noch überladen kann, wird der Besucher kaum staunen, wenn er hört, daß die Kunstarbeit allein, welche auf dies wahrhaft hohe und geniale Meisterstück verwandt wurde, mit nicht viel weniger als £6000 bezahlt worden ist."

The Milton Shield.



THE original of this work of art was manufactured for the International Exhibition of Paris, in 1867, and was, like the vase described in the preceding page, the unaided work of Morel Ladeuil, who designed and wrought it by the *repoussé* process in silver and steel, with enrichments in damascened gold. In consequence of the original having already been exhibited, attention is now drawn to a fac-simile copy only, which is shown merely to illustrate how perfectly the most elaborate works of art in metal may be reproduced by the electrotype process, which preserves intact the finish given by the hand of the artist himself.

The subjects selected for illustration on this Shield were taken from Milton's "Paradise Lost," 6th Book; and the able manner in which the poet's thoughts were rendered has been commented upon by several competent critics. A few extracts may be given which are likely to be found interesting. At page 217 of the "Art Journal Catalogue of the Paris Exhibition, 1867," the following opinion is expressed:—"There is a general impression that the work here engraved is the best work exhibited during the memorable year 1867. The 'manufacturers,' Messrs. Elkington & Co., have received a gold medal, not indeed for this work only, but for their contributions of rare art value, and the award has been endorsed by all other exhibitors of every kingdom and state."

The *Times* of September 4th, 1867, alluding to the Milton Shield, remarks that "it is one of the finest things in the Exhibition; the ideas in that work are not only full of poetry, but sometimes reach the sublime."

Mr. George Wallis (Curator of the South Kensington Museum), when noticing this Shield; wrote thus:—"Every face expresses the appropriate mental emotion or passion. There is awe and fear expressed in the face of Adam, and

modesty in that of Eve, as they listen to the recital by Raphael of the conflict between the hosts of Heaven and Hell. The listeners are seated in Eden's bower, shaded with trees, with creeping plants, tender ferns, and spontaneously produced fruits, scattered at their feet in rich profusion. Confidence is indicated in the faces of the hosts of Heaven as they advance to the attack. There is Michael-Angelo-like force of drawing in the terrified faces and forms of the defeated rebels, as they are driven out of Heaven, and fall down to perdition in an endless variety of attitude, recalling the 'Last Judgment.' How fiercely St. Michael wields his flaming sword, as he stands on the prostrate body of the Dragon! Sin and Death are represented with their appropriate symbols at the bottom of the Shield, and, soaring far above the regions of conflict, strife, defeat, sin, and death, seraphic and angelic figures, borne on wings, approach, in attitudes adoring, the cherub-surrounded Emblem of all Light and Life, spiritual and material. The signs of the zodiac, with figures floating, symbolise the rolling year and the flight of time, and delicately-worked leafage, in low relief, is introduced to fill up the space not occupied by the illustration of the poem."

From the great interest this Shield has obtained since it was exhibited in Paris, the Lords of the Council of Education have consented to permit Messrs. Elkington & Co. to make copies from the original by means of electro-deposition, with the object of assisting to develop a general taste for high and refined art-workmanship. The prices at which it will be sold have been fixed at the lowest possible rate, so as to bring it within the reach of all, viz.—Copper bronzed, £6; the same, coated with silver and oxydized, £9 9s.; and for copies representing a fac-simile of the original, one portion being chased in silver, another in steel, and a third damascened with gold, £12 12s. Frame with stand, extra price, in proportion to the style preferred.



Adolphe Beau's

Holbein's Studio, London.

THE MILTON SHIELD

(FAC-SIMILE), ORIGINAL IN SILVER REPOUSSÉ

PURCHASED BY THE BRITISH GOVERNMENT FOR THE SOUTH KENSINGTON MUSEUM.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—MOREL LADEUIL.

Der Milton-Schild.

Das Original dieses Kunstwerkes wurde für die Internationale Ausstellung in Paris im Jahre 1867 angefertigt und ist ebenso, wie die auf vorstehender Seite beschriebene Vase, das alleinige Werk des Herrn Morel-Ladeuil, der es entworfen und im Repoussé-Style in Silber und Stahl, mit Verzierungen in damascirtem Golde, ausgearbeitet hat.

Da das Original bereits früher ausgestellt war, machen wir nunmehr auf eine Copie desselben aufmerksam und zwar nur, um zu zeigen wie vollkommen selbst die mit unendlicher Mühe und Sorgfalt in Metall ausgearbeiteten Kunstgegenstände durch den galvanoplastischen Proceß reproducirt werden können, ohne hierbei der von des Künstlers Hand geschaffenen Vollendung den geringsten Abtrag zu thun.

Das Sujet, das der Ausarbeitung des Schildes zu Grunde liegt, ist dem sechsten Buche des Milton'schen „Verlorenes Paradies“ entnommen und die geschickte Art, in der des Dichters Gedanken dargestellt sind, ist von verschiedenen maassgebenden Kritiken lobend besprochen worden.

Einzeln mag hier im Auszuge angeführt werden, was gewiß von Interesse sein dürfte. So z. B. sagt das „Kunst-Journal der Pariser Ausstellung von 1867“ (Seite 217) darüber: „Man ist allgemein der Ansicht, dies Werk sei das Beste, das in dem so denkwürdigen Jahre 1867 zur Ausstellung kam. Die Verfertiger des selben, die Herren Elkington & Co., erhielten die goldene Medaille nicht für diesen Gegenstand allein, sondern für ihre Beiträge von hohem künstlerischen Werth im Allgemeinen, und diese Auszeichnung ist von den Ausstellern aller Länder einstimmig anerkannt worden.“

Die „Times“ vom 4. September 1867 giebt Folgendes in Bezug auf den Milton-Schild. „Es ist eins der schönsten Werke in der Ausstellung und die Ideen darin sind nicht nur voller Poesie, sondern erreichen stellenweise sogar das Erhabene.“

Herr Georg Wallis (Curator des South-Kensington Museums) schrieb, nachdem er jenen Schild besichtigt hatte: „Ein jedes Gesicht trägt den deutlichen Ausdruck der Leidenschaft oder geistigen Erregung. Ehen und Furcht sprechen aus dem Antlitz Adams, während in dem der Eva Bescheidenheit zu lesen ist, und Beide der Worte Raphaels lauschen, die von dem Hader zwischen den Heerschaaren des Himmels und der Hölle Kunde geben. Die Horchenden, von Bäumen umschattet, sitzen in der Laube Edens, die von Schlingpflanzen und zarten Farnkräutern umrankt ist, während zu deren Füßen

„wildwachsende Früchte in Ueberfluß und üppig zerstreut umherliegen. Vertrauen erblickt man in den Gesichtern der Heerschaaren des Himmels, während sie zum Angriffe vorgehen. Eine Michael Angelo gleiche Kraft der Zeichnung ist in den Formen und verzweifelten Gesichtern der zersprengten Rebellen zu erkennen, welche, aus dem Himmel getrieben, in einer Mannigfaltigkeit von Stellungen ins Verderben herabstürzen und sofort an das jüngste Gericht erinnern. Wie gewaltig schwingt St. Michael sein flammendes Schwert, während er auf dem zu Boden gestreckten Körper des Drachens steht. Sünde und Tod sind durch ihre betreffenden Symbole am Fuße des Schildes dargestellt, und Seraphs und Engels Gestalten, auf Flügeln getragen und hoch erhoben über alle Regionen des Streites und Haders, der Vernichtung, Sünde und des Todes, nahen heran, das von Cherub umgebene Embleme alles geistigen und körperlichen Lichtes und Lebens anbetend. Die Zeichen des Thierkreises mit schwebenden Figuren verfinstern das laufende Jahr und die flüchtige Zeit; zart ausgearbeitetes Laubwerk in bas-relief ist eingewebt um den durch die Darstellung der Dichtung nicht eingenommenen Raum auszufüllen.“

Das große Interesse, das dieser Schild seit seiner Ausstellung in Paris erregt hat, veranlaßte die Lords des „Council of Education“, den Herren Elkington & Co. die Vervielfältigung des Originals auf dem Wege der Galvanoplastik zu gestatten, wobei ihr Hauptzweck war, den allgemeinen Geschmack für hohe und veredelte Kunstwerke zu entwickeln. Die Preise, zu denen er verkauft wird, sind aufs Niedrigste gestellt, um ihn einem Jeden zugänglich zu machen, nämlich:

In Kupfer broncirt ..	£6 0 oder fl. 60.—	Silber ö B.
Derselbe, mit Silber überzogen und oxydirt ..	9 9 oder 94.50	„ „
Copien, die ganz genau dem Original gleich sind	12 12 oder 126.—	„ „

Die Felder in der Mitte des Schildes sind in oxydirtem Silber gearbeitet, die äußeren in Stahl und die Ränder mit Gold dam. sc rt.

Die Absicht des Künstlers (Herrn Morel-Ladeuil), indem er Stahl zu einem Theile dieses Werkes benutzte, war einerseits, seine Geschicklichkeit einem weniger geschmeidigen Materiale gegenüber zu zeigen, und andererseits darzuthun, daß es durchaus nicht der Werth des Metalls ist, welcher den wirklichen Werth eines Kunstwerkes bestimmt.

Ein Rahmen, mit oder ohne Fuß, wird extra berechnet, je nach dem Style, in welchem er gewünscht wird.



GRACIOUSLY LENT

BY

HER MAJESTY THE QUEEN.

TWO PAIRS OF CANDELABRA,

Modelled from a design of H.R.H. the late PRINCE CONSORT, introducing Cairngorms and Stags' Horns mounted in Silver Gilt.

SILVER EQUESTRIAN STATUETTE,

"LADY GODIVA."

Presented by Her Majesty THE QUEEN to H.R.H. the late PRINCE CONSORT.

"HE sent a herald forth
And bade him cry, with sound of
trumpet, all
The hard conditions; but that she
would loose
The people: therefore, as they loved
her well,
From then till noon no foot should pace
the street,

No eve look down, she passing; but that all
Should keep within, doors shut and windows
bar'd.
Then fled she to her inmost bower, and there
Unclasp'd the wedded eagles of her belt,
The grim Earl's gift; but ever at a breath
She linger'd, looking like a summer moon
Half-dipt in cloud: anon she shook her head,
And shower'd the rippled ringlets to her knee;

Unclad herself in haste; adown the stair
Stole on; and like a creeping sunbeam, slid
From pillar unto pillar, until she reach'd
The gateway; there she found her palfrey trap
In purple, blazon'd with armorial gold.
Then she rode forth, clothed on with chastity:
The deep air listen'd round her as she rode,
And all the low wind hardly breathed for fear."
TENNYSON.

The Pedestal of the Statuette in the early English style is enriched with enamel, and contains Bronze bas-reliefs, illustrating incidents related in the legend. Designed by the late E. JEANNEST.



Kunstwerke,

welche

Ihre Majestät die Königin von England
gnädigt geruhte, den Herren Elkington & Co. zur Ausstellung zu leihen.

Zwei Paar Candelabres,

nach einer Zeichnung Seiner Königlichen Hoheit des hochseligen Prinz-Gemahls,
modellirt und ausgeführt
in Cairngorms und Hirschhorn mit vergoldeter Silberfassung.

Silberne Statue zu Pferde:

LADY GODIVA.

Geschenk Ihrer Majestät der Königin von England an Seine Königl. Hoheit den hochseligen Prinz-Gemahl.
Das Piedestal der Statuette, in alt englischem Style, ist emailirt und mit bas-reliefs ausgestattet, welche die in der
Legende erzählten Begebenheiten darstellen.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechne Studio, London.

STATUETTE—LADY GODIVA, AND CANDELABRA,
GRACIOUSLY LENT BY H.M. THE QUEEN.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—The late E. JEANNEST.

THE ELCHO Volunteer Challenge Shield.

IN IRON REPOUSSÉ.

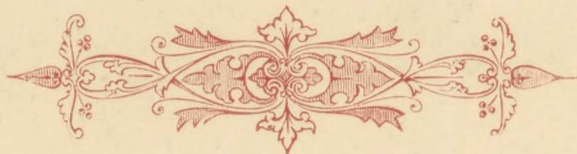
THIS Shield is presented by Lord Elcho to the Volunteers of Great Britain to be shot for annually at the great Wimbledon Tournament, and is held for them by Trustees, to whose kindness Elkington & Co. are indebted for permission to exhibit it.

This work is the largest ever manufactured in England in *repoussé* iron, being six feet high, and great difficulties have been overcome in its production.

Iron was chosen because of its indestructible qualities, and in order that no intrinsic value should ever tempt cupidity to destroy it.

The Shield is divided in the upper portion hexagonally, with royal armorial bearings at each side,

and the crown in the compartment at its summit—Britannia occupying the chief—from which is suspended a medallion portrait of Her Majesty the Queen of England. A border of thistles and roses binds the lower portion. At the dexter side Queen Elizabeth reviewing her troops at Tilbury is represented, and, as an equally interesting subject, Queen Victoria firing the first shot at Wimbledon, upon the occasion of opening the Volunteer competition. Again at the dexter side of the composition is a view of the Battle of Bannockburn, fought in 1314, balanced on the sinister side by that of Flodden Field, fought in 1513, whilst at the foot an English and Scotch Volunteer are shaking hands, typifying the close union of the two countries. It is designed in the mediæval style of art by F. Watts, R.A.



DER ELCHO Volunteer Preis-Schild.

In Eisen-Repoussé.

Dieser Schild ist ein Geschenk Lord Elcho's für die Volunteer Großbritanniens, die denselben alljährlich in Wimbledon auszuschießen haben, und der dann für die Gewinner von eigens hierzu betrauten Personen, in Verwahrung genommen wird. — Der Güte der Letzteren haben Elkington & Co. nun auch dessen jetzige Ausstellung zu verdanken.

Dies Werk, 6 Fuß hoch, bei dessen Verfertigung man große Schwierigkeiten zu überwinden hatte, ist das größte, welches je in Eisen-Repoussé in England angefertigt wurde.

Eisen hat man seiner dauerhaften Eigenschaft halber dazu verwandt und auch um es, da es keinen absoluten Werth hat, vor etwaigem Versuche irgendwelcher Zerstörungsgelüste zu bewahren.

Der Schild ist im oberen Theile in Heragenform und trägt zu beiden Seiten königliche Wappen und in dem Felde an der Spitze desselben, die Krone.

Britannia nimmt das Hauptfeld ein, von welchem ein Brustbild Ihrer Majestät der Königin herabhängt. Den unteren Theil des Hauptfeldes umschlingt eine Einfassung von Disteln und Rosen. Zur linken Seite sieht man Königin Elisabeth, eine Revue über ihre Truppen bei Tilbury abhaltend, während zur Rechten eine ebenso interessante Thatsache vor Augen geführt wird.

Es ist dies die Darstellung der Königin Victoria — bei Gelegenheit der Eröffnung des Volunteer-Preisschießens in Wimbledon — den ersten Schuß abfeuernd.

Ferner ist noch zur linken Seite der Composition eine Ansicht der Schlacht bei Bannockburn vom Jahre 1314 angebracht, der gegenüber, zur Rechten, man das Schlachtfeld bei Flodden aus dem Jahre 1513 erblickt, während am Fuße des Schildes ein englischer und ein schottischer Volunteer, die sich die Hände reichen, dargestellt ist, um hierdurch die innige Verbindung ihrer beiden Länder anzudeuten.

Die Zeichnung, im Mediæval'schen Style gehalten, ist von F. Watts, königl. Akademiker.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



THE ELCHO VOLUNTEER CHALLENGE SHIELD,
IN REPOUSSÉ IRON,

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—F. WATTS, R.A.

THE INTERNATIONAL

Volunteer Challenge Trophy.

IN OXYDIZED SILVER.



HIS important work of art is exhibited by the kind permission of its Trustees, and has already acquired some historical interest, having been competed for at Wimbledon, in all, ten times, by the picked Volunteer shots of the three Kingdoms, and won with varying fortunes by England and Scotland.

The general design is allegorical of Peace and War. Peace is symbolized by a figure of Minerva bearing the olive branch and standing in a car drawn by oxen wreathed with

garlands of flowers, while War is symbolized by the god Mars in a chariot, to which are harnessed fiery steeds. A great number of other groups and figures are introduced to illustrate and complete the dominant idea of the composition, which is made still plainer by the mottoes inscribed on the pedestal—

“SI VIS PACEM PARA BELLUM,”

And—

“DEFENCE, NOT DEFIANCE.”

The style is Neo Grec, and the design is by A. Willms, the artist at the head of Elkington & Co.'s staff of designers and modellers at Birmingham.



Die britische

Volunteer Preis-Trophäe.

In oxydирtem Silber.



ies bedeutende Kunstwerk, dessen Verwahrer gütigst Erlaubniß gaben, dasselbe zur Ausstellung zu bringen, bietet dadurch, daß bereits zehn Mal in Wimbledon dafür geschossen wurde, ein gewisses Interesse, und fiel, nachdem die besten Schützen des Vereinigten Königreiches in Erlangung desselben wetteiferten, mit wechselndem Glücke zeitweise England und zeitweise Schottland zu.

Die Zeichnung desselben, eine allegorische Darstellung des Friedens und des Krieges, zeigt uns Minerva als den Frieden, einen Olivenzweig tragend und in einem mit Früchten und Blumen ausgeschmückten Wagen stehend;

während Krieg vom Gotte Mars dargestellt wird, welcher in einem von feuerigen Rossen gezogenen Streitwagen fährt. Eine große Anzahl anderer Figuren und Gruppen vervollständigen die Grundidee dieser Composition, welche noch klarer hervortritt durch die beiden am Piedestal befindlichen Motti:

“SI VIS PACEM PARA BELLUM”

und

“DEFENCE, NOT DEFIANCE.”

Die Zeichnung ist im Neo Grec Style und von Herrn A. Willms ausgeführt, dem die künstlerische Leitung des Elkington'schen Etablissements in Birmingham anvertraut ist, und der an der Spitze der daselbst beschäftigten Zeichner und Modelleure steht.



Adolphe Beau's

Hellotechnic Studio, London.

THE INTERNATIONAL VOLUNTEER CHALLENGE TROPHY,
IN OXYDIZED SILVER.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—A. WILLMS.

The Venus Rosewater Dish.

IN OXYDIZED SILVER.

THIS beautiful specimen of art work in Metal formed the First Prize ever given by H. M. the Queen at Wimbledon, where it was won by Stewart Pixley, Esq., Victoria Rifles, by whose kind permission it is now exhibited. The design is Grecian in character, the subject of the relieve having been taken from a painting dis-

covered at Pompeii, representing Venus navigating the sea on the back of a Triton or Sea God; this is surrounded by a border composed of a perforated frieze of Oxydized scroll work laid on a Gold ground. The processes employed in its production were casting and elaborate chasing to give all the effect of *repoussé* Silver.

Designed by the late Chevalier Schlick.



Das

Venus Rosenwasser Plateau.

In oxydirtem Silber.

Dieser Gegenstand bildet eine Specialität unter den Kunstwerken, die in Metall ausge-
arbeitet wurden, und war der erste Preis, der je von Ihrer Majestät der Königin von England für Wimbledon gegeben wurde, woselbst er dem Stewart Pixley, Esq., von den Victoria Rifles, zufiel, durch dessen gefällige Erlaubniß er nun zur Ausstellung kömmt.

Die Zeichnung ist in griechischem Style gehalten und das Sujet des Reliefs einem Gemälde entnommen, das unter den

Trümmern Pompeji's vorgefunden wurde. Es stellt die Venus zur See dar, auf dem Rücken eines Tritonen oder Seegottes ruhend.

Der Rand des Plateau's besteht aus einem Frieze in fein ausgearbeitetem oxydirtem Zierwerke, das dem goldenen Grunde aufgelegt ist.

Der angewandte Prozeß ist der des Gießens, und ist dies Werk außerdem höchst kunstvoll cisselirt, um den vollständigen Effect des Silber-Repoussé hervorzubringen.

Des Plateau ist nach der Zeichnung des verstorbenen Chevalier Schlick ausgeführt.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau

Heliotechnie Studio, London.

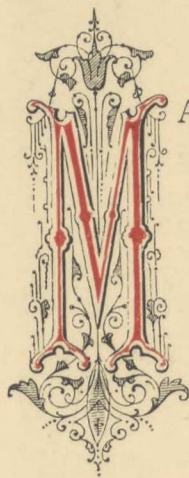
THE VENUS DISH,
IN SILVER OXYDIZED AND GILT.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—The late CHEVALIER SCHLICK.

The Abyssinian Trophy.

IN OXYDIZED SILVER.



MANUFACTURED to commemorate special incidents of the Abyssinian Campaign and for presentation to the 1st Battalion, 4th King's Own Royal Regiment, the Officers of which have kindly permitted its exhibition by Elkington & Co.

The composition is pyramidal in form, the pedestal serving to frame bas-

reliefs representing the advance in the mountains of the 4th Regiment, and the final conquest of Magdala.

On each side of the pedestal the British Lion is shown crushing beneath his paws the broken shackles of the captives, the whole being surmounted by a finely-modelled group representing the Angel of Victory standing over the dead body of King Theodore, whose Son is imploring future guidance and protection.

Die Abyssinische Trophäe.

In Oxidirtem Silber.

Angefertigt zur Erinnerung einzelner Episoden im abyssinischen Feldzuge zum Geschenke an das 1. Bataillon des 4. Königl. Leibregiments; dessen Officiere in die Ausstellung derselben, durch Elkington & Co., freundlich einwilligten.



Die Composition ist pyramidenförmig, deren Piedestal gleichzeitig die Basreliefs einfaßt, welche den Vormarsch des 4. Regiments in die Gebirge und die schließliche Eroberung Magdala's darstellen.

An jeder Seite desselben steht man den britischen Löwen, der unter seinen

Klauen die zersprengten Fesseln der Gefangenen zer-malmt.

Das Ganze ist von einer prachtvoll modellirten Gruppe überragt, den Siegesengel darstellend, der auf dem Leichnam des Königs Theodoros steht, dessen Sohn, um künftige Führung und Schutz flehend, zum Sieger emporblickt.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechnic Studio, London.

THE ABYSSINIAN TROPHY.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

THE
Herculaneum **D**essert **S**ervice.

IN SILVER GILT AND OXYDIZED.

THIS Service, intended for the decoration of the Dessert Table, is designed in the Roman-Greco style of art, and was manufactured for Robert Heath, Esq., of Bidulph Grange, North Staffordshire, by whose kind permission it is now exhibited.

It is very complete in all its details, comprising centre-piece with tall end pieces on plateaux, candelabra, wine coolers,

and fruit stands, or compotiers for flowers, fruit, or bon-bons.

The ram's head, garlands of flowers, with the tragic and comic masks, form the leading features in the ornamentation, which is principally modelled from works of art discovered at Herculaneum.

The entire Service forms a group both artistic and effective, and is from designs by A. Willms.



Das

Herculaneum **D**essert-**S**ervice.

In vergoldetem und oxydirtem Silber.

Dies Service, welches zur Ausschmückung des Dessert-Tisches bestimmt ist, ist im Roman-Greco Kunststyle gezeichnet und für Robert Heath, Esq., Bidulph Grange, Nord-Staffordshire, angefertigt worden, durch dessen gütige Erlaubnis es jetzt ausgestellt werden kann.

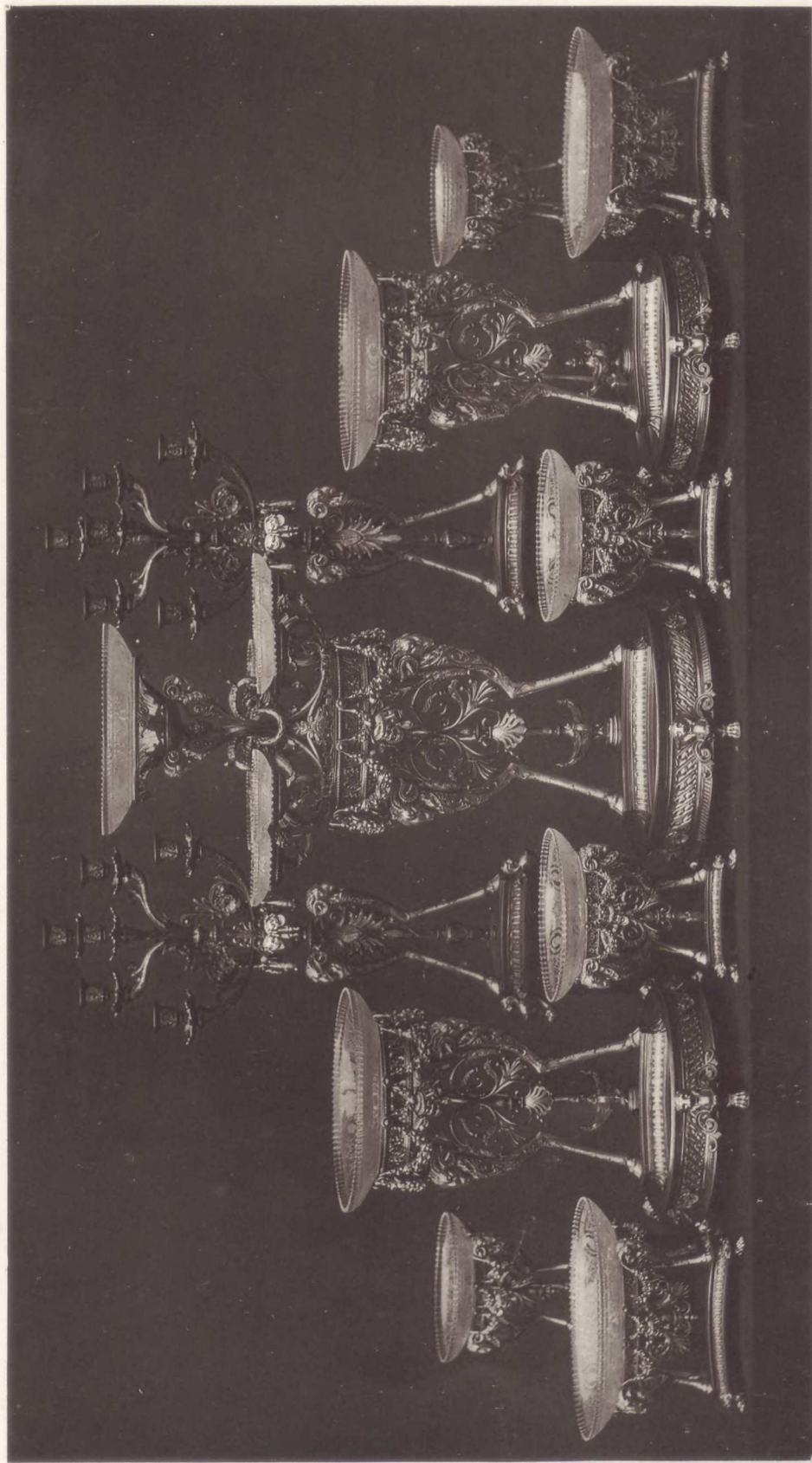
Es ist in allen seinen Einzelheiten vollständig und besteht aus einem Aufsatz in der Mitte, mit großen Seitenaufsätzen auf

Plateaux; sowie ferner aus Candelabres und Obstschalen oder Compotiers für Blumen, Früchte oder Confect.

Der Widderkopf, sowie Blumenguirlanden, sammt tragischen und komischen Masken, bilden die Hauptzüge in der Ausschmückung desselben, welche letztere hauptsächlich nach Kunstwerken modellirt wurde, die man in Herculaneum aufgefunden hat.

Das ganze Service bildet eine Gruppe, die ebenso effect- als kunstvoll ausgeführt und deren Zeichnung von A. Willms entworfen ist.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Manufacture Studio, London.

HERCULANEUM DESSERT SERVICE, IN SILVER OXYDIZED AND GILT.

ELKINGTON & CO., Manufacturers.

Artist—A. WILLMS.

THE
Jardinière **D**essert **S**ervice.

IN FROSTED SILVER.

THIS Service consists of a centre piece, with figures representing the four quarters of the globe, two fruit-stands, with figures of Spring and Summer, and four compotiers emblematical of the four elements. The principal motive in the



ornament throughout is the cotton plant, conventionally treated. It will be noticed that all the pieces are very low so as not to intercept the view across the table, and in order that when dressed with fruit and flowers the general effect may prove harmonious.

Designed by A. Willms.



Das
Baumwollstauden **D**essert-**S**ervice.

In mattem Silber.

Dies Service besteht aus einem großen Tafel-
 auffatz, mit vier, die Viertel des Erdballes
 darstellenden Figuren, sowie aus zwei
 Fruchtschalen mit Figuren, die den Früh-
 ling und den Sommer darstellen.
 Außerdem noch aus vier Compotiers,
 als Embleme der vier Elemente gefertigt.
 Die Verzierungen sind durchgehends als
 Zeichnung der Baumwollstaude zu erken-
 nen, die möglichst getreu wiedergegeben ist.



Es mag vielleicht auffallen, daß alle Theile des Ser-
 vices sehr niedrig sind.

Dieser Umstand erklärt sich jedoch dadurch, daß man
 beim Anfertigen desselben Rücksicht genommen hat, die
 Aussicht über den Tisch hinweg nicht zu benehmen, und
 wenn Früchte und Blumen aufgeschichtet sind, den har-
 monischen Eindruck des Ganzen nicht zu stören.

Die Zeichnung ist von A. Willms.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechnie Studio, London.

JARDINIÈRE DESSERT SERVICE.

IN FROSTED SILVER.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

Triton Dessert Service.

GILT AND OXYDIZED

THIS Dessert Service is illustrated to show the various styles in which ornamental table plate may be manufactured. The centre-piece represents Tritons supporting sea shells and surrounded with bull-

rushes, over which is floating a Water Nymph, or Naiade. The candelabra and claret or water jugs carry out the same idea, and all the pieces stand on an oblong plateau; the whole composition forming a highly decorative group.

Designed by A. Willms.



Das

Triton Dessert-Service.

Bergoldet und oxydirt.

Die Abbildung dieses Services ist hauptsächlich gegeben, um die Mannigfaltigkeiten des Styls zu zeigen, in dem Tafelzierservices angefertigt werden können.

Der Aufsatz in der Mitte ist mit Tritonen ausgeschmückt, Seemuscheln tragend, die von Meergräsern umgeben

sind, aus deren Mitte eine Wassernymphe oder Naiade emporsteigt.

Die Candelabres und Wein- oder Wasser-Krüge sind in gleichem Charakter ausgearbeitet und alle Theile des Services stehen auf einem länglich runden Plateau, so daß das Ganze eine außerordentlich schöne und zierliche Gruppe bildet.

Die Zeichnung ist von A. Willms entworfen.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

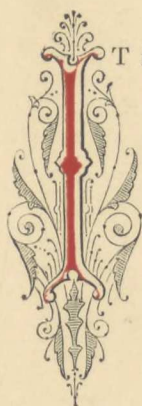
Heliotechnie Studio, London

THE TRITON DESSERT SERVICE.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

Enamelled Metal Work.

CLOISSONÉ AND CHAMP-LEVÉ.



It is well known that the art of enamelling on metal is of great antiquity, and though, until lately, it has never obtained any great development with Western nations, it has always been cultivated in the East.

For instance, the Chinese and Japanese still practise the art, though the latter seem to have lost the secret of the delicate beauty for which their enamels of two or three hundred years back are famous.

Elkington & Co. have for some time past devoted their attention to this subject, which offered an immense field for productions in a medium almost imperishable and of great artistic beauty. As early as 1862, in the London Exhibition, their Champ-Levé Enamels excited considerable attention and admiration; but, not satisfied with their success in a class of work which when compared to the Cloisonné Enamel is easy, they determined, if possible, to rival the old Japanese artists; thus, by a careful analysis of their colours and mode of working, they have arrived at a result highly satisfactory to themselves, and of which the public may judge by visiting their cases in the present Exhibition.

A few descriptive remarks on the manufacture of enamels may perhaps prove interesting.

Enamels generally may be divided into two great classes, the Cloisonné and the Champ-Levé. Both terms being borrowed from the French, may be literally translated by the word panelled (cloisonné) and raised field (champ-levé); these terms designating not inaptly the processes employed in preparing the metal for the reception of the colours or enamel proper. The Cloisonné process is by

far the most prized, requiring as it does greater skill and, above all, greater patience on the part of the artist producer. Take a dish, for instance, which is to be enamelled by this method. First of all the pattern—flowers, birds, &c.—is traced very finely on the surface of the metal, very thin gold or other wire is then bent by the hand with delicately made tweezers exactly into the shapes of the ornaments traced on the dish; the wire thus shaped is now soldered on to the dish so as to follow out the design in all its intricacy, this requiring the greatest delicacy of touch, for on the accuracy of these lines of wire depends the success of the pattern. The dish is now ready for the enamel, which will have to occupy all the little spaces partitioned off by means of the wire. The colours, chemically blended, are now made into a thin paste and disposed in their several cells or beds, after which the dish is subjected to very great heat in an oven used for the purpose until the colours are completely fused, when it is removed and allowed to cool, this part of the process being repeated again and again, for many meltings are required before the cells or beds are quite filled. When this result has been obtained, the process is completed by the whole being stoned down, in order to obtain a perfectly level surface.

In the Champ-Levé mode of working, the wire is entirely dispensed with, the cells for the reception of the enamel being cut out of the metal by the graving tool, and then dealt with as for Cloisonné.

Annexed are two pages illustrative of both kinds of enamelling—the one being a selection by the Champ-Levé, the other by the Cloisonné processes. The designs are by various artists on the staff of the firm.



VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliochrome Studio, London.

CHAMP-LEVÉ ENAMELS.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

Emaillirtes Metallwerk.

CLOISONNÉ UND CHAMP-LEVÉ.

Es ist allgemein bekannt, daß die Kunst des Metall-Emaillirens eine sehr alte ist und wenn auch bis zur neuesten Zeit noch keine westliche Nation es zu einer Fertigkeit hierin bringen konnte, war man im Osten fortwährend mit Anfertigung kunstreicher Arbeiten in dieser Branche beschäftigt.

So z. B. üben die Chinesen und Japanesen jetzt noch diese Kunst; doch haben allem Anscheine nach die Letzteren ihr Geheimniß verloren, das sie in den Stand setzte, ihren Fabrikaten eine so geschmackvolle Feinheit beizugeben, für welche ihre vor zwei oder drei Hundert Jahren gefertigten Emails eine so große Berühmtheit erlangten.

Elkington & Co. haben seit geraumer Zeit diesem Fache besondere Aufmerksamkeit zugewandt, das Mittel zu einem reichen Felde vielartiger Erzeugnisse bot, deren künstlerische Schönheit wohl unvergänglich genannt werden kann.

Schon im Jahre 1862 erregten ihre Emailarbeiten in der Londoner Weltausstellung großes Aufsehen und außerordentliche Bewunderung; doch nicht zufrieden mit dem damaligen Erfolg in Erzeugung von Werken, welche im Vergleich zum Cloisonné leicht genannt werden dürfen, trachteten sie, wenn möglich, den alt japanesischen Künstlern darin gleichzukommen; und indem sie ihre Farben sorgfältig analysirten und mit unendlicher Mühe einen besonderen Weg zur Ausarbeitung fanden, gelangten sie zu einem Resultate, das vollständig befriedigend für sie war, und von dem das Publikum urtheilen mag, nachdem es ihre Waaren in der jetzigen Weltausstellung besichtigt hat.

Einige Bemerkungen bezüglich Anfertigung der Emails mögen wohl von Interesse sein.

Emails im Allgemeinen können in zwei Hauptklassen eingetheilt werden, und zwar in Cloisonnés und Champ-levés.

Beide Ausdrücke, die dem Französischen entnommen sind, kann man wörtlich übersetzen durch pannellirt und erhabene Felder. Diese Ausdrücke bezeichnen auch so ziemlich die Prozesse, die man anwendet, um das Metall zur Aufnahmen der Farben oder besser gesagt Emails vorzubereiten.

Das Cloisonné ist weitaus das am meisten geschätzte Email, da dessen Erzeugung größere Geschicklichkeit und auch außerdem mehr Geduld seitens der Arbeiter erfordert. Nimmt man z. B. ein Plateau, das auf diese Weise emaillirt werden soll, so wird zuerst auf dem Metalle die Zeichnung (Blumen, Vögel u. dergl.) sehr fein aufgetragen und dann sehr dünner Gold- oder anderer Draht, mit der Hand mittelst Zängelchen genau so gebogen, wie die Linien der Verzierungen gezeichnet sind. Der auf diese Weise zu einer Form gebogene Draht wird dann auf das Plateau gelöthet, um auch der Zeichnung in ihrer ganzen Schwierigkeit zu folgen, was eine große Sicherheit der Hand erheischt, da von der Genauigkeit der Drahtlinien das ganze Zustandbringen des Dessins abhängt. Das Plateau ist soweit zum Emailliren fertig, und müssen sodann alle die kleinen Fächer, welche mittelst des Drahtes von einander geschieden wurden, eingefüllt werden.

Die Farben, chemisch gemengt, werden alsdann zu einem dünnen Leim gerührt und in die verschiedenen Zellen oder Beete eingefüllt. Hiernach wird das Plateau in einem eigens hierzu hergerichteten Ofen einem hohen Grade Hitze ausgesetzt, bis alle Farben vollständig geschmolzen sind, wonach es alsdann herausgenommen und gekühlt wird. Dieser Theil des Processes wird zu vielen Malen wiederholt, denn es bedarf mehrmaligen Schmelzens bis die Zellen oder Beete vollständig ausgefüllt sind.

Nachdem man dies endlich erreicht hat, wird der Proceß dadurch vollendet, daß man, um eine gleichmäßig ebene Oberfläche des Ganzen herzustellen, das Email glatt streicht und polirt.

Beim Champ-levé Proceß wird kein Draht angewandt, sondern man schneidet die Felder, die man mit Email füllen will, mit Grabstichel im Metall aus, und verfährt sodann ganz so, wie beim Cloisonné Proceß.

Die gegebenen Abbildungen zeigen beide Arten des Emails, und zwar eine Auswahl Gegenstände des Champ-levé Processes sowie auch mehrere Gegenstände, die im Cloisonné Proceß gefertigt wurden.

Die Zeichnungen hierzu wurden von verschiedenen Artisten der Firma entworfen.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechnie Studio, London.

CLOISONNÉ ENAMELS.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

Silver and Gold Plate.

THIS group is illustrative of Plate suitable for prizes at regattas, races, &c., also for presentations of a private or public nature.

The punch bowl in the centre is Roman in design, the frieze round the border being a reduction of the celebrated Elgin Marbles in the British Museum. The material is Gold Plate.

The Vases on either side, in Silver Gilt and Oxydized, are respectively Egyptian and Grecian in character; the one representing episodes in the life of Antony and Cleopatra, the other *repoussé* figures of Prudence and Imprudence. The claret jugs in Silver are also classical in outline and details.

These works are due to designs by various artists employed by Elkington and Co.

Silber- und Gold-Gegenstände.

Diese Gruppe zeigt Gegenstände, die besonders zu Preisen bei Regatten und Pferdebettrennen u., oder zu Geschenken für Privat- oder Gemeinwohl-Zwecke geeignet sind.

Die Punschschale in der Mitte ist im römischen Style gehalten und die Verzierung ringsum an der Einfassung ist eine verkleinerte Darstellung des so sehr berühmten Elgin-Marmors im britischen Museum.

Das Material dazu ist goldplattirt. Die Vasen zu

beiden Seiten sind in vergoldetem und oxydirtem Silber angefertigt und stellen in ägyptischem und griechischem Charakter Episoden aus dem Leben des Antonius und der Cleopatra, sowie in *Repoussé*-Figuren, die Klugheit und Unbedachtsamkeit dar.

Die Weinkrüge sind in Silber und durchaus in klassischem Style ausgearbeitet.

Diese Gegenstände sind von verschiedenen bei Elkington & Co. angestellten Artisten ausgeführt.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



Adolphe Beau's

Heliotechnie Studio, London.

GOLD AND SILVER PLATE.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

The Alhambra Table

AND OTHER WORKS OF ART,
IN ELECTRO DEPOSITED AND GILT BRONZE.



to Elkington & Co., by W. Penrose Mark, Esq., H.M. Consul, Malaga. The Equestrian Statuette

HIS Table is Exhibited to illustrate the adaptation of Electrotyping to articles suitable for ornamental furniture. The entire work is produced by depositing metal by Electricity into moulds taken from original models. In the present instance the design is more than usually intricate, the patterns having been taken direct from the Palace of the Alhambra, at Grenada, and presented (with exclusive copyright)



in centre is a portrait of H.M. Queen Victoria, from a model by J. H. Foley, R.A. The candelabra on either side are in the Byzantine style, and represent men in armour.

The Vases and Wine Cooler on the lower shelf are reproductions of famous Roman works of Art from the Musée Borbonico and the Villa Albani.

The manufacturers have profited by the advantages offered by this process to introduce beautiful and varied designs of door furniture, bell pulls, knobs, &c., for dining or drawing rooms; some of these have been engraved and described in the *Art Journal*, and specimens are to be seen at Elkington & Co.'s display.



Der Alhambra-Tisch

und andere Kunstwerke

in Galvano-Plastik und vergoldeter Bronze.



und wurde dieselbe (mit ausschließlichem Copierechte) von W. Penrose Mark, Esq., englischer Consul in Malaga, den Herren Elkington & Co. als Geschenk übersandt.

Dieser Tisch ist hauptsächlich ausgestellt, um die Anwendung der Galvanoplastik bei Ausschmückung von Ameublements zu zeigen.

Die ganze Arbeit ist auf electrischem Wege ausgeführt, indem man Formen, die nach dem ursprünglichen Muster gefertigt waren, in genannter Weise mit Metall anfüllt.

Im hier gegebenen Falle war die Zeichnung schwieriger als gewöhnlich auszuführen, zu der als Original der Alhambra-Palast in Granada diente



Die Reiter-Statue auf der Mitte des Tisches ist ein Portrait Ihrer Majestät der Königin Victoria, nach einem Modell von J. Foley, Königl. Acad.

Die Candelabres zu beiden Seiten, im byzantinischen Style gehalten, stellen Knappen in Rüstungen dar.— Die Vasen, sowie der Weinkühler auf dem Fußgestelle sind Nachahmungen berühmter römischer Kunstwerke aus dem Museo Borbonico und der Villa Albani.

Auch haben Elkington & Co den Vortheil dieses Processes dazu zu verwenden gewußt, die in Speise-zimmern und Salons angebrachten Thürengarnituren, Glockengriffe, Fensterriegel u. mit schönen und reichen Verzierungen auszustatten und findet man davon eine Anzahl Abbildungen sammt Beschreibungen im „Art-Journal“, sowie man weitere Exemplare in Elkington's Ausstellung in Augenschein nehmen kann.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



THE ALHAMBRA TABLE

AND OTHER WORKS OF ART

IN

BRONZE, ELECTRO DEPOSITED AND GILT.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

Statuary,

IN ELECTRO DEPOSITED BRONZE.

THIS page illustrates another and most important application of Electro-Metallurgy to Art Manufactures. The Statues, &c., obtained in this manner being exact fac-similes must necessarily represent a faithful rendering of the artist's thought and labour, which are very often spoiled by careless casting and incompetent chasing. The same or greater strength and thickness of metal may be obtained as in casting, there being, in fact,

no limit in this matter, while the cost is considerably less.

During the last few years Elkington & Co. have produced several public monuments by this process, and have invariably given the greatest satisfaction.

The photographs represent reductions from the statues of Burke and Goldsmith, by J. H. Foley, R.A. (erected in Dublin), and an antique group discovered at Herculaneum, Hercules subduing the Ænonian Stag (the third labour). The bas-reliefs on the pedestal represent his twelve labours.

Bronzenerne Bildsäulen,

auf galvanoplastischem Wege hergestellt.

Diese Seite gibt ein anderes Beispiel von der Anwendung der Electro-Metallurgie in Anfertigung von Kunstgegenständen. Die Statuen &c., welche auf diese Weise hergestellt, und dem Originale vollständig ähnlich sind, geben natürlich auch des Künstlers Ideen und Arbeit getreu wieder, was sehr häufig beim Prozesse des Gießens durch Unvorsichtigkeit oder durch mangelhaftes Giseliren vereitelt wird.

Auch kann weit größere Strenge und Dicke des Metalls durch erstgenanntes Verfahren erzielt werden, das bedeutend billiger ist und bei dem man sich durchaus nicht an ein bestimmtes Limitum des Maßes zu halten braucht,

sondern dasselbe nach Belieben fast ins Unendliche ausdehnen kann.

Im Laufe der letzten Jahre haben Elkington & Co. mehrere öffentliche Monumente auf diesem Prozesse gefertigt und ohne Ausnahme damit allgemeine Zufriedenheit gegeben.

Die Photographien stellen im verkleinerten Maßstabe Statuen von Burke & Goldsmith, von J. H. Foley, kgl. Akademiker (die in Dublin errichtet wurden), sowie eine antique Gruppe, die in Herculaneum aufgefunden wurde, nämlich Hercules, den aenonischen Hirsch fängend (dritte Arbeit) dar.

Die am Piedestal derselben befindlichen Basreliefs sind Darstellungen seiner zwölf Arbeiten.

VIENNA UNIVERSAL EXHIBITION, 1873.



BRONZE STATUARY.

"BURKE" AND "GOLDSMITH," BY J. H. FOLEY, R.A.; "HERCULES," FROM THE ANTIQUE.—IN BRONZE ELECTRO DEPOSITED.

ELKINGTON & CO., MANUFACTURERS.

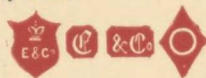
Addendum.

Elkington & Co., in making choice of the foregoing specimens from the numerous articles forming their display, have sought to illustrate the various branches of Art Metal Work carried on at their manufactory. Thus examples are shown of—

Repoussé Silver and Steel ; Damascening in Gold ; Cast and Chased Silver ; Gilt and Oxydé Table Plate ; Enamels by the Cloisonné Process ; Enamels by the Champ-Levé Process ; Electro-Deposited Bronze Statuary ; and Electro-Metallurgy applied to Ornamental Plate, Furniture, &c.

All mention of ordinary Plate for domestic use, such as Dinner and Tea Services, Spoons, Forks, &c., has been omitted, but intending purchasers may see a large selection in Elkington & Co.'s Cases, or may receive, on application, the general pattern book of the firm, containing a considerable number of drawings with prices affixed.

They beg leave particularly to caution purchasers to take note that every article of their manufacture is distinctly stamped with their Trade Marks, thus—



as numerous fraudulent imitations of their productions are made and sold as Elkington & Co.'s Electro-Plate.

Birmingham, 1st May, 1873.



Indem Elkington & Co. aus den so zahlreichen und mannigfachen Artikeln ihrer Ausstellung die vorgehenden Specialitäten gewählt haben, von denen sie Photographie und kurze Beschreibung geben, bezwecken sie hauptsächlich, die verschiedenen Arten in welchen sie Metallgegenstände zur Anfertigung bringen, dem Publicum vor Augen zu führen. Es sind somit Exemplare folgender Gattungen zur Veranschaulichung gebracht :—

Silber und Stahl-Repoussés ; Gold-Damascirungen ; gegossenes und ciselirtes Silberwerk ; vergoldetes und oxydirtes Tafelgeschirr ; Cloisonné Email ; Champ-levé Email ; galvanoplastische Bronze-Statuen ; und Electro-Metallurgie, zur Ausstattung von Zier-Services und Möbeln ic. angewandt.

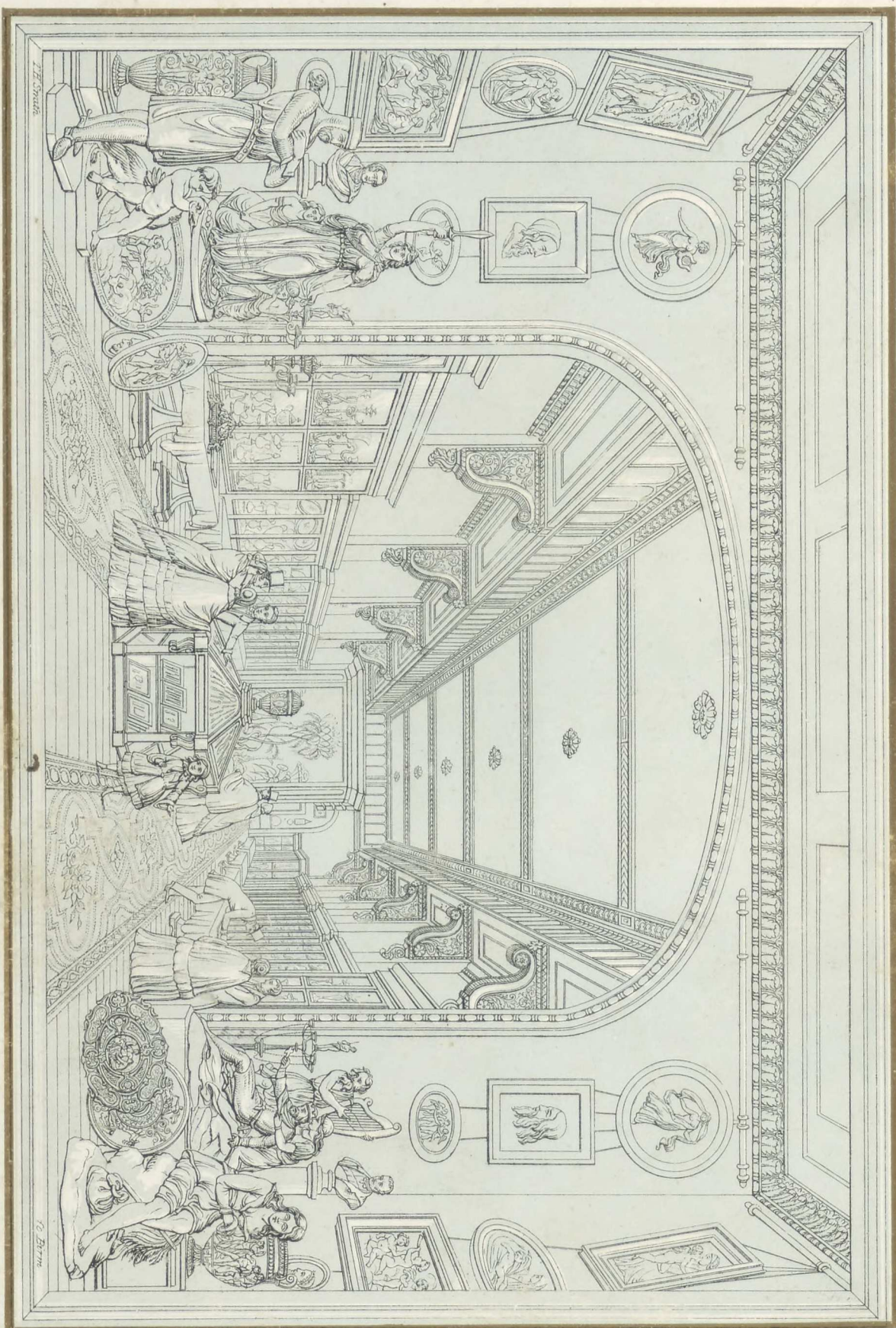
Eine besondere Erwähnung des gewöhnlichen Tafelgeschirres zum häuslichen Gebrauch ist hier unterlassen worden, doch werden etwaige Käufer eine reiche Auswahl darin, in Elkington & Co.'s Ausstellung finden, und können dieselben auf Verlangen auch ausserdem Musterbücher der Firma, mit großer Anzahl Zeichnungen, sammt Preisen, erhalten.

Schließlich werden resp. Käufer noch vor Nachahmungen, die man als Elkington'sches Fabricat verkauft, ernstlichst gewarnt und gleichzeitig darauf aufmerksam gemacht, daß jeder Artikel, der aus ihrer Fabrik hervorgeht, den deutlichen Stempel und das Patentzeichen



des Hauses Elkington & Co. tragen muß.

SHOW ROOMS OF H.K. KINGSTON & CO. BIRMINGHAM.



DTV Danmarks Tekniske
Videncenter
Teknologistiftelsen Sørlund

IB
739.1
EIK

462011



300197894

1873



